

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

Fondée en 1628, et incorporée dans l'église épiscopale en 1804



BARTHOLOMEUS BREENBERGH, 1631

## LE TREIZIÈME DIMANCHE DE LA PENTECÔTE LA SAINTE COMMUNION *DIMANCHE 7 SEPTEMBRE 2014*

(please, put all your electronic devices on silent mode / merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux)

### PRÉLUDE

Aya Hamada, organiste, pianiste

### INVOCATION

Qu'ils rendent grâce au Seigneur de son amour, de ses merveilles pour les hommes :  
car il étanche leur soif, il comble de biens les affamés !

## ♪ LA VOIX DU VEILLEUR APPELLE ♪

(Feuillet séparé)

### LITURGIE DE LA PAROLE

(La congrégation est debout)

Le célébrant : Béni soit Dieu, Père, Fils et Saint-Esprit.

Le peuple : Béni soit son règne, maintenant et à jamais. Amen.

Le célébrant : Dieu tout-puissant, tu pénètres le cœur de tout homme, tu connais les désirs de chacun et rien ne te reste cache : Envoie ton Esprit-Saint pour qu'il purifie nos pensées ; nous pourrons ainsi t'aimer jusqu'à la perfection et célébrer dignement ton saint nom. Par Jésus le Christ notre Seigneur. Amen.

## ♪ LA GLOIRE ♪

(Livre séparé)

### COLLECTE DU JOUR

Le célébrant : Le Seigneur soit avec vous.

Le peuple : Et avec ton esprit.

Le célébrant : Prions le Seigneur.

Accorde-nous Seigneur, de nous confier à toi de tout notre cœur ; car Si tu repousses les orgueilleux qui ne se fient qu'à leurs propres forces, tu n'abandonnes jamais ceux qui se glorifient de ta miséricorde. Par Jésus Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, maintenant et toujours. Amen

### PREMIÈRE LECTURE

Exode 12 : 1 - 14

L'Éternel dit à Moïse et à Aaron dans le pays d'Égypte : Ce mois-ci sera pour vous le premier des mois ; il sera pour vous le premier des mois de l'année. Parlez à toute l'assemblée d'Israël, et dites : Le dixième jour de ce mois, on prendra un agneau pour chaque famille, un agneau pour chaque maison. Si la maison est trop peu nombreuse pour un agneau, on le prendra avec son plus proche voisin, selon le nombre des personnes ; vous compterez pour cet agneau d'après ce que chacun peut manger.

Ce sera un agneau sans défaut, mâle, âgé d'un an ; vous pourrez prendre un agneau ou un chevreau. Vous le garderez jusqu'au quatorzième jour de ce mois ; et toute l'assemblée d'Israël l'immolera entre les deux soirs. On prendra de son sang, et on en mettra sur les deux poteaux et sur le linteau de la porte des maisons où on le mangera. Cette même nuit, on en mangera la chair, rôtie au feu ; on la mangera avec des pains sans levain et des herbes amères. Vous ne le mangerez point à demi cuit et bouilli dans l'eau ; mais il sera rôti au feu, avec la tête, les jambes et l'intérieur. Vous n'en laisserez rien jusqu'au matin ; et, s'il en reste quelque chose le matin, vous le brûlerez au feu. Quand vous le mangerez, vous aurez vos reins ceints, vos souliers aux pieds, et votre bâton à la main ; et vous le mangerez à la hâte. C'est la Pâque de l'Éternel. Cette nuit-là, je passerai dans le pays d'Égypte, et je frapperai tous les premiers-nés du pays d'Égypte, depuis les hommes jusqu'aux animaux, et j'exercerai des jugements contre tous les dieux de l'Égypte. Je suis l'Éternel. Le sang vous servira de signe sur les maisons où vous serez ; je verrai le sang, et je passerai par-dessus vous, et il n'y aura point de plaie qui vous détruise, quand je frapperai le pays d'Égypte. Vous conserverez le souvenir de ce jour, et vous le célébrerez par une fête en l'honneur de l'Éternel ; vous le célébrerez comme une loi perpétuelle pour vos descendants.

Le lecteur : Parole du Seigneur.

Le peuple : Nous rendons grâce à Dieu.

### PSAUME 149

Louez l'Éternel ! Chantez à l'Éternel un cantique nouveau !

Chantez ses louanges dans l'assemblée des fidèles !

Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a créé !

Que les fils de Sion soient dans l'allégresse à cause de leur roi !

Qu'ils louent son nom avec des danses,

Qu'ils le célèbrent avec le tambourin et la harpe !

Car l'Éternel prend plaisir à son peuple,

Il glorifie les malheureux en les sauvant.

Que les fidèles triomphent dans la gloire,

Qu'ils poussent des cris de joie sur leur couche !

Que les louanges de Dieu soient dans leur bouche,

Et le glaive à deux tranchants dans leur main,

Pour exercer la vengeance sur les nations,

Pour châtier les peuples,

Pour lier leurs rois avec des chaînes

Et leurs grands avec des ceps de fer,

Pour exécuter contre eux le jugement qui est écrit !

C'est une gloire pour tous ses fidèles. Louez l'Éternel !

Gloire au Père et au Fils, et au Saint-Esprit,

au Dieu qui est, qui était et qui vient.

Pour les siècles des siècles. Amen.

## DEUXIÈME LECTURE

*Romains 13 : 8 - 14*

Ne devez rien à personne, si ce n'est de vous aimer les uns les autres ; car celui qui aime les autres a accompli la loi. En effet, les commandements : Tu ne commettras point d'adultère, tu ne tueras point, tu ne déroberas point, tu ne convoiteras point, et ceux qu'il peut encore y avoir, se résument dans cette parole : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. L'amour ne fait point de mal au prochain : l'amour est donc l'accomplissement de la loi. Cela importe d'autant plus que vous savez en quel temps nous sommes : c'est l'heure de vous réveiller enfin du sommeil, car maintenant le salut est plus près de nous que lorsque nous avons cru. La nuit est avancée, le jour approche. Dépouillons-nous donc des œuvres des ténèbres, et revêtons les armes de la lumière. Marchons honnêtement, comme en plein jour, loin des excès et de l'ivrognerie, de la luxure et de l'impudicité, des querelles et des jalousies. Mais revêtez-vous du Seigneur Jésus Christ, et n'ayez pas soin de la chair pour en satisfaire les convoitises.

Le lecteur : Parole du Seigneur.

Le peuple : Nous rendons grâce à Dieu.

### ♪ TA LUMIÈRE, Ô DIEU SE LÈVE ♪

*(Feuillet séparé)*

Le célébrant : Le Saint Évangile selon *Matthieu 18 : 15 - 20*

Le peuple : Gloire à toi, Seigneur !

Si ton frère a péché, va et reprends-le entre toi et lui seul. S'il t'écoute, tu as gagné ton frère. Mais, s'il ne t'écoute pas, prends avec toi une ou deux personnes, afin que toute l'affaire se règle sur la déclaration de deux ou de trois témoins. S'il refuse de les écouter, dis-le à l'Église ; et s'il refuse aussi d'écouter l'Église, qu'il soit pour toi comme un païen et un publicain. Je vous le dis en vérité, tout ce que vous lierez sur la terre sera lié dans le ciel, et tout ce que vous délierez sur la terre sera délié dans le ciel. Je vous dis encore que, si deux d'entre vous s'accordent sur la terre pour demander une chose quelconque, elle leur sera accordée par mon Père qui est dans les cieux. Car là où deux ou trois sont assemblés en mon nom, je suis au milieu d'eux.

Le célébrant : Évangile du Seigneur.

Le peuple : Louange à toi, Seigneur Jésus !

## SERMON

Le Révérend Nigel Massey

## SYMBOLE DE NICÉE

(p. 260 du *Livre de la Prière Commune*)

## PRIÈRE DES FIDÈLES

(sera annoncée)

## CONFÉSSION DES PÉCHÉS

(p. 262 du *Livre de la Prière Commune*)

## RITE DE LA PAIX

Le célébrant : Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

Le peuple : Et avec ton esprit.

## BIENVENUE ET ANNONCES

- Le nouveau site web est en ligne à l'adresse [stespritnyc.org](http://stespritnyc.org). Vous pouvez dès aujourd'hui vous y inscrire en ligne pour les classes de français.
- La Sainte Communion de mi-semaine (12h15) ainsi que l'étude de la Bible (18h30) reprendront ce mercredi 10 septembre.
- L'orientation des classes de français aura lieu le dimanche 14 septembre à 10h dans l'église.
- Le dimanche de la rentrée sera le 21 septembre. Le service sera suivi d'une réception dans le jardin, si le temps le permet, ou dans la salle paroissiale.
- Vous êtes les bienvenus à notre service Taizé, chants et prières contemplatives, les jeudis soirs à 18:30 dans l'église.
- L'Église héberge un groupe de théâtre dramatique francophone, « Les Joueurs ». Veuillez-vous adresser à Philippe ([philippe@stespritnyc.org](mailto:philippe@stespritnyc.org)) pour en savoir plus, y compris les dates des rencontres.
- You can access our new website at [stespritnyc.org](http://stespritnyc.org). You can also now register online to the French Classes.
- Midweek Communion (12:15pm) and Bible Study (6:30pm) will resume this Wednesday, September 10th.

- French Class orientations will be on September 14th at 10am in the church.
- Rentrée Sunday (Homecoming) will be on September 21st. There will be a reception in the garden, weather permitting, or in the parish room.
- All are welcome at our Taizé service of contemplative prayer and songs on Thursdays at 6:30pm. The theater group.
- The church is host to a French theater drama group « Les Joueurs ». Contact Philippe (philippe@stespritnyc.org) for more information and meeting schedules.

### OFFERTOIRE

Présentons avec joie au Seigneur les offrandes de notre travail et de notre vie.

### SOLO

Cynthia Wuco, Soprano.

### DOXOLOGIE

(chantée)

Nous célébrons l'amour vivant !

Dans le Père il est vigilant,  
Dans l'esprit il est créateur,  
Et dans le fils libérateur.

### LITURGIE EUCHARISTIQUE

(p.263 du *Livre de la Prière Commune*)

### ♪ SANCTUS ♪

(Livre séparé)

### ♪ NOTRE PÈRE DE DURUFLÉ ♪

(Livre séparé)

### ♪ AGNEAU DE DIEU ♪

(Livre séparé)

Après la Sainte Communion, on chante :

## ♪ UN PAIN UN CORPS ♪

(Livre séparé)

### PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Dieu éternel, notre Père des cieux,  
Dans ta grâce tu nous acceptes comme membres vivants  
De ton Fils Jésus Christ notre Sauveur,  
Et tu nous as nourris avec une nourriture spirituelle  
Dans le Sacrement de son corps et de son sang.  
Renvois-nous maintenant vers le monde porteurs de ta paix,  
Et donne -nous la force et le courage de t'aimer  
et de te servir avec joie et dans la simplicité du cœur.

Par le Christ notre Seigneur. Amen.

### BENEDICTION

Le Révérend Nigel Massey

## ♪ NOUS PRIONS ENSEMBLE LE DIEU DE LA VIE ♪

(Feuillet séparé)

Le célébrant : Allons, partons ensemble dans la joie, fortifiés par la puissance de l'Esprit-Saint.

Le peuple : Nous rendons grâce à Dieu.

### POSTULE

Aya Hamada, organiste, pianiste.

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

109 - 111 East 60<sup>th</sup> Street New York NY 10022-1113

Tél. 212- 838-5680 Fax. 212-702- 0809

Website : stespritnyc.org / Email : contact@stespritnyc.org

## LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey



## LE CONSISTOIRE

Lynnaia Main, Senior Warden

Guillaume Kossivi Ahadji, Junior Warden

Stephen Billick

Makiko Ito

Rosemary LaPointe

Philippe Orawski

Marjorie Pierre

Rita Pullium

Tim Wilkins

## LE PERSONNEL

Frédéric Spitz, assistant du recteur

Aya Hamada, organiste et pianiste

Cynthia Wuco, soliste, directrice

Gomer Rees, rédacteur directeur

Leon Epem Odzanz, sacristain

Erta Vielo, hôtesse

Lucy Bieganski, comptable émérite

Pascale Pine, assistante émérite



Office Dominical

à 11h15

Office du mercredi

à 12h15

## HEURES DE BUREAU

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi.

9:00 - 13:00 mercredi, vendredi.

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin,  
ou dans la salle paroissiale, selon le temps.

VOUS ÊTES TOUS LES BIENVENUS!